

**Codice gara AOV/SUA-SF 008/2017 Supporto  
legale Uff. 11.3****Codice CIG: 6956339889****Codice CUP: B43B97000000003****Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF  
008/2017 Rechtliche Unterstützung Amt. 11.3****Erkennungskode CIG: 6956339889****Einheitskode CUP: B43B97000000003****Chiarimento n. 18****Klarstellung Nr. 18****Quesito n. 18**

Nel caso di partecipazione come professionista,  
la sezione II (impresa dichiarante) va compilata?

**Risposta n. 18**

La sezione II va compilata solo se del caso.  
Si segnala che contestualmente al quesito n. 8  
sono stati allegati moduli adattati alle esigenze  
del singolo professionista.

**Quesito n. 19**

Con riferimento ai due paragrafi che deve  
contenere l'Offerta Tecnica, il primo di max 4  
pagine e il secondo di max 2 pagine, è  
ammissibile un'offerta tecnica di massimo 6  
pagine in totale ma che prevede una diversa  
distribuzione delle pagine tra primo e secondo  
criterio?

Ci confermate che i margini di 2,5 cm sono su  
tutti e quattro i lati del documento?

**Risposta n. 19**

Per quanto riguarda l'offerta tecnica non è  
ammissibile una distribuzione diversa delle  
pagine tra primo e secondo criterio.

Si conferma che i margini di 2,5 cm sono su tutti  
e quattro i lati del documento.

**Quesito n. 20**

Si chiede di confermare alla Stazione  
Appaltante che per la partecipazione alla gara  
non è necessario produrre la cauzione  
provvisoria e che, quindi, l'inciso a pagina 51 del  
Disciplinare di gara secondo cui "La mancata  
costituzione della cauzione definitiva determina

**Frage Nr. 18**

Ist im Falle einer Teilnahme als Freiberufler, der  
Teil II (erklärendes Unternehmen) auszufüllen?

**Antwort Nr. 18**

Der Teil II wird nur gegebenenfalls ausgefüllt.  
Es wird darauf hingewiesen, dass zusammen  
mit der Frage Nr. 8 Formblätter beigelegt  
worden sind, welche den Ansprüchen des  
einzelnen Freiberuflers gerecht werden.

**Frage Nr. 19**

Ist bezüglich der zwei Abschnitte, welche das  
technische Angebot enthalten muss, der erste  
mit max. 4 Seiten und der zweite mit max. 2  
Seiten, ein technisches Angebot von insgesamt  
max. 6 Seiten zulässig, jedoch mit einer  
anderen Aufteilung der Seiten zwischen dem  
ersten und dem zweiten Kriterium?

Bestätigen Sie uns, dass der Rand auf allen vier  
Seiten des Dokumentes 2,5 cm beträgt?

**Antwort Nr. 19**

Es ist nicht gestattet, ein technisches Angebot  
mit einer anderen Aufteilung der Seiten  
zwischen dem ersten und dem zweiten Kriterium  
einzureichen.

Es wird bestätigt, dass der Rand auf allen vier  
Seiten des Dokumentes 2,5 cm beträgt.

**Frage Nr. 20**

Es wird ersucht, bestätigen zu wollen, dass für  
die Teilnahme an der Ausschreibung es nicht  
notwendig ist, die provisorische Kautions zu  
erstellen, weshalb die Anmerkung auf Seite 51  
der Ausschreibungsbedingungen laut welcher  
„Wird die endgültige Kautions nicht geleistet, wird



la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della cauzione provvisoria (...) è un mero refuso.

**Risposta n. 20**

Non si conferma. Si veda la rettifica pubblicata in data 10.04.2017.

die Zuschlagserteilung aufgehoben, und die vorläufige Kautions seitens der Vergabestelle einbehalten (...)“ nur ein Fehler ist.

**Antwort Nr. 20**

Dies wird nicht bestätigt. Siehe die Richtigstellung, welche am 10.04.2017 veröffentlicht wurde.

**Quesito n. 21**

Con riferimento ai due paragrafi che deve contenere l'Offerta Tecnica, il primo di max 4 pagine e il secondo di max 2 pagine, è ammissibile un'offerta tecnica di massimo 6 pagine in totale ma che prevede una diversa distribuzione delle pagine tra primo e secondo criterio? Oltre le 6 pagine da 30 righe, è possibile inserire una tabella riepilogativa? Ci confermate inoltre che copertina e indice, elenco referenze e cv non rientrano nel conteggio delle 6 pagine?

**Risposta n. 21**

Per quanto riguarda l'offerta tecnica non è ammissibile una distribuzione delle pagine tra primo e secondo criterio.

Non è possibile, oltre le 6 pagine da 30 righe inserire una tabella riepilogativa.

La copertina non rientra nel conteggio ma deve contenere informazioni tipiche della "copertina" (titolo, committente, evtl. data et similia).

L'indice non rientra nel conteggio e può anche non essere indicato, in ogni caso deve contenere informazioni tipiche "dell'indice" (numero, titolo, sottocapitolo, pagina).

L'elenco referenze non rientra nel conteggio delle 6 pagine.

I curricula non devono rispettare i suddetti parametri formali, né rientrano nel computo delle 2 facciate.

**Frage Nr. 21**

Ist bezüglich der zwei Abschnitte, welche das technische Angebot enthalten muss, der erste mit max. 4 Seiten und der zweite mit max. 2 Seiten, ein technisches Angebot von insgesamt max. 6 Seiten zulässig, jedoch mit einer anderen Aufteilung der Seiten zwischen dem ersten und dem zweiten Kriterium? Ist es möglich, außer den 6 Seiten zu 30 Zeilen, eine zusammenfassende Tabelle einzufügen?

Bestätigen Sie uns außerdem, dass das Deckblatt und das Inhaltsverzeichnis, die Aufstellung der Referenzen und das Curriculum nicht in die Berechnung der 6 Seiten fallen?

**Antwort Nr. 21**

Es ist nicht gestattet, ein technisches Angebot mit einer anderen Aufteilung der Seiten zwischen dem ersten und dem zweiten Kriterium einzureichen.

Es ist nicht möglich, außer den 6 Seiten zu 30 Zeilen eine zusammenfassende Tabelle einzufügen.

Das Deckblatt ist in der Berechnung nicht beinhaltet, es muss jedoch die typischen Informationen eines „Deckblattes“ (Titel, Auftraggeber, evtl. Datum und ähnliches).

Das Inhaltsverzeichnis ist in der Berechnung nicht beinhaltet, und kann auch nicht erstellt werden. Auf jeden Fall muss es die typischen Informationen des „Inhaltsverzeichnisses“ enthalten (Nummer, Titel, Unterkapitel, Seite).

Die Aufstellung der Referenzen wird bei der Berechnung der 6 Seiten nicht berücksichtigt.

Die Curricula müssen die genannten Formvorschriften nicht einhalten und sind in der Berechnung der 2 Seiten nicht enthalten.

**Quesito n. 22**

Si richiede se gli oneri per la sicurezza interna vadano inseriti e nel caso dove.

**Risposta n. 22**

Gli oneri per la sicurezza interna non sono richiesti per la validità dell'offerta, ma saranno eventualmente richiesti in caso di anomalia.

**Quesito n. 22**

Es wird nachgefragt, ob die Kosten für die interne Sicherheit eingefügt werden müssen und wo.

**Risposta n. 22**

Die Kosten für die interne Sicherheit werden für die Gültigkeit des Angebotes nicht verlangt, diese werden eventuell im Falle einer Anomalie verlangt.